

Chinese Violin Rhapsody

Part I

Transcription of a Chinese Song 'Under the Moon' [Poem by Lee da Bo]

Peter Ritzen
(original song 1987
transcription 1994)

Quasi recitativo (♩=58)

Wind Chimes

Chinese Gong (medium high)

Chinese Gong (low)

Chinese large drum

Bass Drum

Tam-tam

Violin (Reference System)

Percussion Group

5

Wind Chimes

Chinese Gong (medium high)

Chinese Gong (low)

Chinese large drum

Bass Drum

Tam-tam

Violin (Reference System)

l.v.

pp

pp

ppp

ppp

pp

pp

ppp

10

Wind Chimes

Chinese Gong (medium high)

Chinese Gong (low)

Chinese large drum

Bass Drum

Tam-tam

Violin (Reference System)

accel.

molto espr.

molto vibrato

ff

Percussion Group

3

- **Tempo I**

molto accel.

ad lib.

14

Wind Chimes

Chinese Gong (medium high)

Chinese Gong (low)

Chinese large drum

Bass Drum

Tam-tam

Violin (Reference System)

> pp

sul G

8va

Pno.

< >

Percussion Group

Tempo primo

21

Bass Drum

Tam-tam

Violin (Reference System)

The musical score is divided into two systems. The top system is for the Percussion Group, featuring a Bass Drum and a Tam-tam. The Bass Drum part begins with a measure of rest, followed by a half note marked *ppp*, and then a series of eighth notes marked *pp*. The Tam-tam part begins with a half note marked *pp*, followed by a series of eighth notes. The bottom system is for the Violin (Reference System), which begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The violin part features a series of eighth notes, followed by a measure of rest marked *sf*, and then a series of eighth notes marked *rall..* and *<ff. pp*.

5

5

5

5

5

Percussion Group

34 **Con moto** ♩=40

Wind Chimes *pp* = poco.

Chinese Gong (medium high) *ppp ppp*

Chinese Gong (low) *ppp*

Chinese large drum *ppp*

Tam-tam

Violin (Reference System) *f* *sf pf > sf pf p sf pf p* *cresc. poco a poco*

39 **Piú mosso**

Violin (Reference System) *sf pff p* *pp* *ff*

42 **Con moto** ♩=40

Violin (Reference System) *< ff > pp* 2

46 **Tempo primo** **poco rall.**

Chinese large drum *pp*

Bass Drum *pp*

Tam-tam *pp*

Violin (Reference System) *pp* *gliss.* *flautando* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *pp* *sempre gliss.* *< >*

Percussion Group

7

Tempo

49

Wind Chimes

Chinese Gong (medium high)

Chinese Gong (low)

Chinese large drum

Violin (Reference System)

pp ad lib.

pp

pp

gliss.

Vln. 1

sempre gliss.

52

Chinese large drum

Bass Drum

Violin (Reference System)

Con moto ♩ = 40

pp poco a poco cresc. mf

ppp

molto espr. e marcato

fff

ppp

poco a poco cresc.

58

Chinese Gong (low)

Chinese large drum

Bass Drum

Violin (Reference System)

soft mallets

ppp

mf

ppp

ppp

mf

ppp

ppp

mf

ppp

flautando

fff

misterioso

63

Violin (Reference System)

Tempo ritenuto ♩ = 40

Percussion Group

Chinese Violin Rhapsody Part II

On Chinese folk tunes:
Hung Tshwen & Remember (Taiwan Province)
Fareaway Place (Xinhai Province)

Peter Ritzen
composed in 1994

Vivo ♩ = 160

Triangle

Sleigh Bells *pp*

Maracas *pp*

Tambourine

Wood Block

Bass Drum *pp*

Vln. 1

8

Triangle

Sleigh Bells

Bass Drum

Percussion Group

15

Sleigh Bells

Maracas

Bass Drum

p shake
poco marcato

p

pp

23

Sleigh Bells

Maracas

Bass Drum

f *pp*

Vln.

31

39

Sleigh Bells

Bass Drum

p

pp

Fl.

Percussion Group

3

44

Sleigh Bells

Maracas

Bass Drum

shake

f *p*

Vln.

49

Maracas

f

54

Sleigh Bells

Bass Drum

f *p*

Fl.

61

Sleigh Bells

Tambourine

Bass Drum

shake

ff

tap

Percussion Group

67 shake

Tambourine

73

Sleigh Bells

Vln.

78

Sleigh Bells

83

Sleigh Bells

89

Sleigh Bells

93

Sleigh Bells

5

ff

The musical score is written for a Percussion Group, specifically for Tambourine and Sleigh Bells, with a violin accompaniment. The score is divided into six systems, each corresponding to a specific measure range. The Tambourine part is marked with 'shake' and a 'ff' (fortissimo) dynamic. The Sleigh Bells part features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and a '5' marking. The violin part provides a melodic and harmonic accompaniment, often using sixteenth notes and eighth notes. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature.

Percussion Group

5

98

Sleigh Bells

sempre f

Maracas

Bass Drum

pp

rit. Moderato ♩=104

107

Maracas

f

2

2

Vln.

115

63

molto rit.

2

181

Tempo primo ♩=160

12

24

Triangle

Percussion Group

218 Vln.

224

230

Sleigh Bells

Bass Drum

f. marcato

pp

Vln. 1

236

Sleigh Bells

Maracas

Bass Drum

ff

shake

241

Fl.

247

Wood Block

molto marcato

ff

Vln.

Detailed description of the musical score: The score is for a Percussion Group and includes Violin parts. Measures 218-223 show Violin 1 playing a melodic line. Measure 224 has a rest for Violin 1. Measures 230-235 show Sleigh Bells and Bass Drum. Measure 230 has a dynamic of *f. marcato* for the Bass Drum. Measure 235 has a dynamic of *pp* for the Violin 1. Measures 236-240 show Sleigh Bells, Maracas, and Bass Drum. Measure 236 has a dynamic of *ff* for the Bass Drum. Measure 240 has a dynamic of *ff* for the Bass Drum. Measure 241 shows Flute playing a melodic line. Measure 247 shows Wood Block playing a melodic line. The score includes various musical notations such as triplets, dynamics, and articulation marks.

254

Sleigh Bells

Maracas

Bass Drum

pp *ff*

pp *ff*

pp *f* *pp*

260

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

f

ff

p

267

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

p *molto* *ff*

p *molto*

p *mp*

Vln.

l'istesso tempo

275

Percussion Group

282

marc.

ff

pp *ff*

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

289

ff *p*

pp *pp*

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

Vln.

298

molto marcato

ff *8va*

8va

Wood Block

Vln.

Percussion Group

9

305

marc.

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

pp

Vln.

310

stir

ff

Sleigh Bells

Maracas

Bass Drum

317

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

Percussion Group

323

Triangle

Sleigh Bells

Bass Drum

mf *f* *ff*

pp

Più Lento $\text{♩} = 60$
330

rall.

Triangle

40 2

Meno mosso $\text{♩} = 54$
376

rall. . .

Adagio assai $\text{♩} = 48$

poco rit. . .

Triangle

5 3 15 3

Poco lento $\text{♩} = 58$
402 16

molto rall. **Vivo** $\text{♩} = 160$
5 24

Vln.

461

Sleigh Bells

Bass Drum

f *marcato*

pp

Vln. 1

Percussion Group

11

The musical score is for the piece "Sleigh Bells" by John Williams, with a tempo of 466. It features four staves: Sleigh Bells, Maracas, Bass Drum, and Piano. The Sleigh Bells part consists of a repeating eighth-note pattern. The Maracas part has a steady eighth-note accompaniment. The Bass Drum part provides a rhythmic foundation with eighth notes. The Piano part features a melodic line with triplets and a final section marked "Picc." (Piccato).

471

Wood Block

molto marcato

ff

477

Wood Block

Vln.

Measures 477-482. The Wood Block part (top staff) starts with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#). It plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents. The Violin part (bottom staff) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It has rests in measures 477 and 478, then enters in measure 479 with a melody of eighth and sixteenth notes, including triplets in measures 480 and 481.

484

Sleigh Bells

Maracas

Bass Drum

pp *ff* *f*

pp *ff*

pp *f* *pp*

Percussion Group

490

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

ff

p *molto*

p *molto*

p

p

498

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

ff

mp

Vln.

505

512

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

pp

ff *marc.*

ff

Fl.

Percussion Group

13

517

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

pp

ff *p*

pp

tr

Detailed description: This block contains the first system of the Percussion Group score, measures 517-521. It features three staves: Sleigh Bells, Wood Block, and Bass Drum. Sleigh Bells play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Wood Block plays a similar pattern. Bass Drum plays a pattern of eighth notes. Dynamics include *pp* (pianissimo), *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *tr* (trill). A crescendo and decrescendo hairpin are shown over the *ff* and *p* markings.

522

Wood Block

Vln.

molto marc.

ff *8va*

Detailed description: This block contains the second system of the Percussion Group score, measures 522-529. It features two staves: Wood Block and Violin (Vln.). Wood Block plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Violin plays a melodic line. Dynamics include *molto marc.* (molto marcato), *ff* (fortissimo), and *8va* (octave). A crescendo hairpin is shown over the *ff* marking.

530

Wood Block

8va

Detailed description: This block contains the third system of the Percussion Group score, measures 530-535. It features two staves: Wood Block and Violin (Vln.). Wood Block plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Violin plays a melodic line. Dynamics include *8va* (octave). A crescendo hairpin is shown over the *8va* marking.

536

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

pp

pp *Vln.*

Detailed description: This block contains the fourth system of the Percussion Group score, measures 536-540. It features four staves: Sleigh Bells, Wood Block, Bass Drum, and Violin (Vln.). Sleigh Bells play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Wood Block plays a similar pattern. Bass Drum plays a pattern of eighth notes. Violin plays a melodic line. Dynamics include *pp* (pianissimo). A crescendo hairpin is shown over the *pp* marking.

Percussion Group

541

Sleigh Bells

Maracas

Wood Block

Bass Drum

548

Sleigh Bells

Wood Block

Bass Drum

553

Triangle

Sleigh Bells

Maracas

Tambourine

Bass Drum

pp

mf

f

ff

fff

shake

3

The musical score is divided into three systems. The first system (measures 541-547) features Sleigh Bells, Maracas, Wood Block, and Bass Drum. The second system (measures 548-552) continues with Sleigh Bells, Wood Block, and Bass Drum. The third system (measures 553-559) introduces the Triangle and Tambourine along with the others. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *fff* (fortississimo). The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests, as well as specific percussion symbols like 'stir' for maracas and 'shake' for the tambourine. A triplet of eighth notes is marked with a '3' at the end of the piece.